Приложение

к рабочей программе дисциплины

 «Японский язык модуль 1»

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Японский язык модуль 1

Направление и направленность (профиль)

45.03.02 Лингвистика

Форма обучения

очная

Владивосток 2020

**1 Перечень формируемых компетенций\***

Таблица – Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программе

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Код компетенции | Формулировка компетенции | Номер этапа |
|
| ПК-17 | Способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов | 4 |
| ПК-18 | Владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) | 4 |
| ОПК-3 | Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | 7 |

Компетенция считается сформированной на данном этапе (номер этапа таблица 1 ФОС) в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

**2 Описание критериев оценивания планируемых результатов обучения**

*ПК-17****-*** *Способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов*

|  |  |
| --- | --- |
| **Планируемые результаты обучения\***(показатели достижения заданного уровня планируемого результата обучения) | **Критерии оценивания результатов обучения** |
| **Знает** |  |  |
| **Умеет** | создавать ситуации общения между представителями различных культур и социумов | выстраивать эффективную коммуникацию в зависимости от ситуации общения, достигает поставленной цели общения |
| **Владеет навыками и/или опытом деятельности.** | владеть основами межкультурной коммуникации | при выстраивании общения применяет знание лингвокультурных особенностей восточного языка  |

*ПК-18 Владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Планируемые результаты обучения\***(показатели достижения заданного уровня планируемого результата обучения) | **Критерии оценивания результатов обучения** |
| **Знает** | основные правила международного этикета | демонстрирует полноту освоения материала,применяет знание этикетных форм при общении с представителями страны изучаемого языка |
| **Умеет** |  |  |
| **Владеет навыками и/или опытом деятельности.** |  |  |

*ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей*

|  |  |
| --- | --- |
| **Планируемые результаты обучения\***(показатели достижения заданного уровня планируемого результата обучения) | **Критерии оценивания результатов обучения** |
| **Знает** | фонетическую, лексическую грамматическую систему иностранного языка, законы словообразования;  | применяет грамматику, лексику и устойчивые выражения, соответствующие базовому уровню |
| законы функционирования языка | полнота освоения теоретического материала |
| **Умеет** | применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности; | правильно формулирует ответы на поставленные вопросы;  |
| дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка | демонстрирует знания устойчивых фраз и выражений на восточном языке, применяемых в устной коммуникации повседневного общения |
| **Владеет навыками и/или опытом деятельности.** | навыками использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения | грамотно выстраивает общение на восточном языке, используя все инструменты восточного языка |

Таблица заполняется в соответствии с разделом 2 Рабочей программы дисциплины «Японский язык модуль 1» (модуля).

**3 Перечень оценочных средств**

*ПК-17****-*** *Способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Контролируемые планируемые результаты обучения | Контролируемые темы дисциплины | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС\* |
| **текущий контроль** | **промежуточная аттестация** |
| Умения: | создавать ситуации общения между представителями различных культур и социумов | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |
| Навыки: | владеть основами межкультурной коммуникации | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |

*ПК-18 Владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Контролируемые планируемые результаты обучения | Контролируемые темы дисциплины | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС\* |
| **текущий контроль** | **промежуточная аттестация** |
| Знания:  | основные правила международного этикета | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |

*ОПК-3 Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Контролируемые планируемые результаты обучения | Контролируемые темы дисциплины | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС\* |
| **текущий контроль** | **промежуточная аттестация** |
| Знания:  | фонетическую, лексическую грамматическую систему иностранного языка, законы словообразования;  | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |
| законы функционирования языка | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |
| Умения:  | применять лингвистическую терминологию в профессиональной деятельности; | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |
| дифференцировать различные функциональные разновидности иностранного языка | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |
| Навыки: | навыками использования фонетических, лексических, словообразовательных, грамматических норм иностранного языка в различных ситуациях общения | 1.Японская письменность. Особенности грамматического строя японского языка2.Приветствия в японском языке. Знакомство.3.Система указательных местоимений. Счет и числительные в японском языке. 4.Время5.На транспорте | Ролевая игра 1-5 (5.1),Собеседование 1-5 (5.2), комплект разноуровневых заданий 1-10 (5.3) | Тест 1-2 (5.4) |

**4 Описание процедуры оценивания**

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточной аттестаций количественной оценкой, выраженной в баллах, максимальная сумма баллов по дисциплине равна 100 баллам.

Таблица 4.1 – Распределение баллов по видам учебной деятельности\*

|  |  |
| --- | --- |
| Вид учебной деятельности | Оценочное средство |
| Темы для собеседования 1-5 | Комплект заданий 1-10 | Ролевая игра 1-10 | Тест 1 | Тест 2 | Итого |
| Лабораторные занятия | 2/10 | 5/25 | 2/20 |  |  | 55 |
| Самостоятельная работа, в том числе организованная в ЭОС  |  | 5/25 |  |  |  | 25 |
| Промежуточная аттестация |   |  |  | 10 | 10 | 20 |
| Итого |  |  |  |  |  | 100 |

*\*В таблице первая цифра – максимальные баллы за задание, вторая цифра –сколько студент может набрать максимально за выполнение такого типа заданий за семестр.*

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сумма балловпо дисциплине | Оценка по промежуточной аттестации | Характеристика качества сформированности компетенции |
| от 91 до 100 | «зачтено»  | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности. |
| от 76 до 90 | «зачтено»  | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.  |
| от 61 до 75 | «зачтено»  | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации. |
| от 41 до 60 | «не зачтено»  | У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков. |
| от 0 до 40 | «не зачтено» | Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков. |

**5 Примерные оценочные средства**

**5.1.** **Ролевая игра**

**1. Тема (проблема)** Знакомство. Представьте нового сотрудника компании коллегам.

**2. Концепция игры:** Присутствующиеготовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать, как можно больше информации о собеседнике.

**3. Роли:**

- Начальник компании;

- Новый сотрудник;

- Коллеги.

**4 Ожидаемый(е) результат(ы) -** проведение игры позволит закрепить и активизировать лексический запас тематической лексики, развить навыки говорения (подготовленное и неподготовленное высказывание) и аудирования, повысить уровень коммуникативной культуры участников.

**1. Тема (проблема)** Расписание занятий.

**2. Концепция игры:** Присутствующиеготовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать где и во сколько проводятся занятия на этой неделе, в какие дни недели занятия английским и японским языком.

**3. Роли:**

- Студент;

- Сотрудник университета;

**4 Ожидаемый(е) результат(ы) -** проведение игры позволит закрепить и активизировать лексический запас тематической лексики, развить навыки говорения (подготовленное и неподготовленное высказывание) и аудирования, повысить уровень коммуникативной культуры участников.

**Краткие методические указания:**

* изучить лексику и устойчивые выражения по теме;
* прослушайте или просмотрите аудио\видеозапись по данной теме;
* постарайтесь повторить вслух услышанное, максимально сохраняя темп речи, делая смысловые паузы и акценты;
* составьте собственный диалог, используя подходящую лексику и грамматику.

**Шкала оценки для 5.1**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Содержание** | **Лексическое оформление речи** | **Грамматическое оформление речи** | **Произношение** |
| **2** | **Задание полностью выполнено:** цель общения успешно достигнута | Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. | Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок. | **Речь понятна:** в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.  |
| **1.5** | **Задание выполнено:** цель общения в целом достигнута | Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. | Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания. | **В основном речь понятна:** не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный. |
| **1** | **Задание выполнено частично:** цель общения достигнута не полностью | Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. | Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание. | **В отдельных случаях понимание речи затруднено** из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего. |
| **0** | **Задание не выполнено:** цель общения или не достигнута. | Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. | Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. | **Речь почти не воспринимается на слух** из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков. |

**5.2. Перечень вопросов и тем для собеседований**

1. Про себя.
2. Мой выходной день.
3. Дорога от дома до университета.
4. В университете.
5. Рабочая неделя.

**Краткие методические указания**

* изучить лексику и грамматику по теме
* при составлении ответа использовать предложенный шаблон
* подготовить письменный план ответа
* сформулировать и представить ответ

**Шкала оценки для 5.2**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Содержание** | **Лексическое оформление речи** | **Грамматическое оформление речи** | **Произношение** |
| **2** | **Задание полностью выполнено:** цель cобщения успешно достигнута; тема раскрыта в заданном объеме. | Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче. | Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок. | **Речь понятна:** в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.  |
| **1.5** | **Задание выполнено:** цель cобщения в целом достигнута, тема раскрыта не в полном объеме. | Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении. | Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания. | **В основном речь понятна:** не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный. |
| **1** | **Задание выполнено частично:** цель cобщения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме. | Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. | Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание. | **В отдельных случаях понимание речи затруднено** из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего. |
| **0** | **Задание не выполнено:** цель сообщения не достигнута. | Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. | Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. | **Речь почти не воспринимается на слух** из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков. |

**5.3. Комплект разноуровневых заданий**

**1. Задания репродуктивного уровня**

Задание 1. Составьте из предложенных слов предложения, соблюдая правильный порядок слов.

Задание 2. Вставьте пропущенные частицы так, чтобы слова оказались в необходимом падеже.

Задание 3. Распределите глаголы по группам.

Задание 4. Измените существительные, прилагательные и глаголы по временам и поставьте в утвердительную и отрицательную формы.

Задание 6. Впишите в текст слова в необходимой форме и времени.

**2. Задания реконструктивного уровня**

Задание 1. Прослушайте аудиозапись. Отметьте последующее высказывание как истинное или ложное.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы по тексту; выберите из предложенных утверждений истинные.

Задание 3. Закончите предложения подходящими по смыслу глаголами.

Задание 4. Переведите предложения на японский язык, использую изученные конструкции.

Задание 5. Прочитайте текст и найдите в нем заданную информацию.

Задание 6. Прослушайте аудиозапись и найдите в ней заданную информацию.

**3. Задания творческого уровня**

Задание 1. Составьте диалог для двухстороннего перевода.

Задание 2. Подготовьте расписание занятий на восточном языке.

Примеры заданий репродуктивного и реконструктивного уровня:

А) Измените форму прилагательных по образцу: 好きでスーすきではありませんーすきでしたーすきではありませんでした

ゆうめい、きれい、下手、たのしい、あかい

Б) Вставьте частицы и запишите выделенные слова иероглифами:

はは（　　）まいにち（　　）なんじ（　）おきますか。

だれ（　）てがみ（　）かきましたか。

どこ（　）にほんご　（　　）ならいましたか。

どんなスポーツ（　）すきですか。

В) Переведите с русского языка на восточный язык:

Здравствуйте! Меня зовут Александр, мне 19 лет, я из России. Я прилетел в Японию 24 апреля. Я изучаю японский уже 5 месяцев. Моя специальность международные отношения, я студент 2 курса ВГУЭС.

Г) Вставьте в предложение подходящие по смыслу слова:

今朝＿＿＿＿＿＿＿おきましたか。

ぎんこうの休みは＿＿＿＿＿と＿＿＿＿＿です。

Д) Ответьте на вопросы:

山田さんは日本語が分かりますか。

今お金がありますか。

ウラジオストクはどんなまちですか。

**Краткие методические указания:**

- изучить лексику по теме;

- прослушать рекомендованные аудиозаписи;

- прочитать заданные тексты и выполнить по ним упражнения,

- особое внимание уделить частицам, употребляемым с глаголами.

**Шкала оценки для 5.3**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы | Описание |
| 5 | 5 | выставляется студенту, если студент правильно выполнил задание |
| 4 | 4 | выставляется студенту, если студент в целом выполнил задание, но допустил незначительные неточности |
| 3 | 3 | выставляется студенту, если студент выполнил не менее 3/4 задания, при этом могут быть допущены грамматические и лексические ошибки |
| 2 | 2 | выставляется студенту, если студент правильно выполнил не более половины задания, при этом в задании могут быть допущены грамматические и лексические |
| 1 | 0–1 | выставляется студенту, если студент не выполнил задание или в задании были допущены грубые грамматические и лексические |

**5.4. Тест**

1) Переведите на японский язык, используя иероглифы.

Разрешите представить, это г. Танака, ему 38 лет, врач больницы Сакура. – Очень приятно познакомиться.

Тут находится аудитория японского языка, а вон там столовая.

Давай встретимся в 8 марта в 4 часа на вокзале. – В 4 часа… не получиться… как на счет следующего вторника в 3.30?

2) Вставьте подходящие вопросительные слова и частицы.

3) Измените форму глаголов по образцу: 食べますーたべませんーたべましたーたべませんでした

します、きます、いきます、おきます

3) Вставьте частицы и запишите выделенные слова иероглифами:

わたし（　　）ろくじはん（　）おきます。

やすみ（　　）いちじ（　　）ですか

4) Вставьте в предложение подходящие по смыслу слова:

今朝＿＿＿＿＿＿＿おきましたか。

ぎんこうの休みは＿＿＿＿＿と＿＿＿＿＿です。

5) Ответьте на вопросы:

何で大学へ行きますか。

あさごはん　何を食べましたか。

ふゆう休みは何月何日からですか。

6) Прослушайте диалог и ответьте на вопросы

　　誰が誰と話していますか。

　　どこへ行きますか。

　　いくらはらいますか。

7) テキシトを読んで、やくしてください。

きの母にうりんごを十三もらいました。２つ食べました。もう一ついもうとにあげました。私のともだちはりんごがとても好きですから、四つ食べました。父はりんごがきらいです、一つも食べませんでした。りんごをいくつ食べましたか

**Краткие методические указания:**

Тест проводиться по нескольким ранее изученным темам

- изучить лексический и грамматический материал по темам,

- выучить иероглифическое написание слов,

-прослушать рекомендованные аудиозаписи,

- особое внимание уделить частицам, употребляемым с глаголами.

**Шкала оценки для 5.4**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Баллы | Описание |
| 5 | 9-10 | выставляется студенту, если студент допустил не более 0-2 ошибки |
| 4 | 7-8 | выставляется студенту, если студент допустил 3-4 ошибки |
| 3 | 5-6 | выставляется студенту, если студент допустил 5-6 ошибок |
| 2 | 3-4 | выставляется студенту, если студент допустил 7-8 ошибок |
| 1 | 1-2 | выставляется студенту, если студент допустил более 8 ошибок  |